

שְׁמוּאֵל א' פָּרָק כ"ח פְּסוּקִים י"ב-כ"ה

The woman saw Shmuel יב וַתֵּרָא הָאִשָּׁה אֶת-שְׁמוּאֵל

and she cried out in a loud voice. וַתִּזְעַק בְּקוֹל גָּדוֹל

The woman said וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה

to Shaul saying, אֶל-שָׂאוּל לֵאמֹר

“Why did you fool me לָמָּה רַמִּיתַנִּי

(when in fact) you are Shaul?” וְאַתָּה שָׂאוּל:

The king said to her, יג וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ

“Do not be afraid. אֶל-תִּירָאִי

For what did you see?” כִּי מָה רָאִית

The woman said to Shaul, וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-שָׂאוּל

“I saw an angel like figure אֱלֹהִים רָאִיתִי

coming up from the ground.” עֹלִים מִן-הָאָרֶץ:

He said to her, יד וַיֹּאמֶר לָהּ

“What is his description (i.e. מַה-תְּאָרוֹ

what did he look like)?”

And she said,

וַתֹּאמֶר

“An old man is going up

אִישׁ זָקֵן עֹלֶה

and he is wearing a coat.”

וְהוּא עֹטֶה מְעִיל

And Shaul knew

וַיֵּדַע שְׂאוּל

that he was Shmuel

כִּי-שְׁמוּאֵל הוּא

and he bowed his face

וַיִּקַּד אָפָיו

to the ground

אֶרְצָה

and he prostrated (laid flat on the ground).

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:

Shmuel said to Shaul,

טו וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שְׂאוּל

“Why did you frighten me

לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי

to bring me up?”

לְהַעֲלֹת אֹתִי

Shaul said,

וַיֹּאמֶר שְׂאוּל

“I am very distressed

צָר-לִי מְאֹד

and the Plishtim

וּפְלִשְׁתִּים |

are doing battle against me

נִלְחָמִים בִּי

and Hashem

וְאֱלֹהִים

has gone away from upon me

סָר מֵעָלַי

and has not answered me anymore

וְלֹא-עֲנָנִי עוֹד

also at the hand of the prophets

גַּם בְּיַד הַנְּבִיאִים

also in dreams.

גַּם-בְּחִלְמוֹת

And I called out to you

וְאָקְרָאתָ לִּי

to inform me

לְהוֹדִיעַנִי

what I shall do.”

מָה אֶעֱשֶׂה:

Shmuel said,

טז וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל

“And why do you ask me

וְלָמָּה תִּשְׁאַלֵנִי

(when) Hashem

וַיִּי

has gone away from upon you

סָר מֵעָלֶיךָ

and He is with your enemy?

וַיְהִי עִרְךָ:

Hashem has done for Himself
as He has spoken at my hand
and Hashem has torn
the kingdom from your hand
and He has given it
to your comrade to Dovid.

יְיָ וַיַּעַשׂ יָלָלוּ
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי
וַיִּקְרַע יְיָ
אֶת-הַמַּמְלָכָה מִיָּדְךָ
וַיִּתְּנָהּ
לְרֵעֶךָ לְדָוִד:

As you did not listen
to the voice of Hashem
and you did not do (i.e. fulfill)
His anger (i.e. revenge)
against Amalek.
Therefore
this thing
Hashem has done to you

יְיָ כַּאֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתָּ
בְּקוֹל יְיָ
וְלֹא-עָשִׂיתָ
חֲרוֹן-אַפּוֹ
בְּעַמְלֵק
עַל-כֵּן
הִדְבַּר הַזֶּה
עָשָׂה-לְּךָ יְיָ

on this day.

הַיּוֹם הַזֶּה:

And Hashem will give

יִט וְיִתֵּן יי

also Yisroel with you

גַּם אֶת-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ

into the hand of the Plishtim.

בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים

And tomorrow

וּמָחָר

you and your sons

אֶתָּה וּבָנֶיךָ

will be with me.

עִמִּי

Also the camp of Yisroel

גַּם אֶת-מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל

Hashem will give

יִתֵּן יי

into the hand of the Plishtim.”

בְּיַד-פְּלִשְׁתִּים:

Shaul hurried

כ וַיְמַהֵר שָׁאוּל

and he fell his full height

וַיִּפֹּל מִלְּא-קוֹמָתוֹ

to the ground

אֶרְצָה

and he was very afraid

וַיִּירָא מְאֹד

from the words of Shmuel.

מִדְּבַרֵי שְׁמוּאֵל

Also strength

גַּם-כֹּחַ

he did not have within him

לֹא-תָיִה בּוֹ

for he did not eat bread (i.e. food)

כִּי לֹא אָכַל לֶחֶם

the entire day

כָּל-הַיּוֹם

and the entire night.

וְכָל-הַלַּיְלָה:

The woman came

כֹּא וַתָּבֹא הָאִשָּׁה

to Shaul

אֶל-שָׁאוּל

and she saw

וַתִּרְאֶה

that he was very frightened

כִּי-נִבְתַּל מְאֹד

and she said to him,

וַתֹּאמֶר אֵלָיו

“Behold

הִנֵּה

your maid has listened

שָׁמְעָה שְׁפִחָתְךָ

to your voice

בְּקוֹלְךָ

and I have put my life

וְאָשִׁים נַפְשִׁי

in my palm (i.e. in danger)

בְּכַפִּי

and I have heard

וְאֶשְׁמַע

your words

אֶת־דְּבָרֶיךָ

that you have spoken to me.

אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי:

And now

כּב וְעַתָּה

please listen

שְׁמַע־נָא

also you

גַּם־אֵתָּה

to the voice of your maid

בְּקוֹל שִׁפְחָתְךָ

and I shall place before you

וְאֶשְׁמָה לְפָנֶיךָ

a piece of bread

פֶּת־לֶחֶם

and eat.

וְאֶכֹּל

And there shall be in you

וַיְהִי בְּךָ

strength

כֹּחַ

when you shall go on the way.”

כִּי תֵלֵךְ בַּדֶּרֶךְ:

He refused

כִּג וַיִּמָּאֵן

and he said,

וַיֹּאמֶר

“I shall not eat.”

לֹא אֲכַל

His servants pressured him

וַיִּפְרְצוּ-בּוֹ עֲבָדָיו

and also the woman

וְגַם-תְּאֵשֶׁה

and he listened to their voice

וַיִּשְׁמַע לְקִלְמָם

and he got up from the ground

וַיָּקָם מִהָאָרֶץ

and he sat on the bed.

וַיֵּשֶׁב אֶל-הַמִּטָּה:

And to the woman (there was)

כִּד וְלֵאשָׁה

a fattened calf

עֵגֶל-מְרִבָּק

in the house

בְּבַיִת

and she hurried

וַתַּמְהֵר

and she slaughtered it

וַתִּזְבַּחַהּ

and she took flour

וַתִּקַּח-קֶמַח

and she kneaded it

וַתִּלְשׁ

שמואל א' פרק כ"ח פסוקים י"ב-כ"ה

and she baked it as *matzot*.

וַתַּפֶּהוּ מַצּוֹת:

She put it forth before Shaul

כִּה וַתִּגֵּשׁ לְפָנֵי-שָׁאֵל

and before his servants

וּלְפָנֵי עֲבָדָיו

and they ate

וַיֹּאכְלוּ

and they got up

וַיִּקְמוּ

and they went

וַיֵּלְכוּ

on that night.

בַּלַּיְלָה הַהוּא: